

## UN TRAIN POUR CHEZ NOUS

### Proposition de traitement pédagogique en 7 étapes (8 séances)

(Travail à mener sur 2 semaines à raison de séances de 1 heure à 1 heure ¼.)

Etape	Contenu	Dispositifs et supports
<b>Etape 1</b> 1 séance	<b>Découverte du livre</b> à partir de la 1 <sup>ère</sup> et de la 4 <sup>ème</sup> de couverture/ du 2 <sup>nd</sup> rabat/ de l'iconographie.  1. L'histoire : un récit autobiographique 2. L'iconographie au service du voyage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En collectif, observation de la 1<sup>ère</sup> et de la 4<sup>ème</sup> de couverture :               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Essayer de trouver qui est le narrateur, sa destination finale (émission d'hypothèses à noter au tableau : référent à garder).</li> <li>2. Faire le lien entre l'histoire telle qu'on se la voit proposer et la part autobiographique présumée (2<sup>nd</sup> rabat) compte tenu du passé de l'auteur.</li> </ol> </li> <li>• Par 2/3, parcourir l'album et lister les lieux à l'aide de l'iconographie, pour de manière préliminaire, se représenter le voyage et la chronologie de celui-ci : la ville de départ (la banlieue et ses grands immeubles), le port et le front de mer, le bateau, le voyage de nuit, le port d'arrivée, des images du pays de destination (oasis, dunes, ruelles de villages, monnaies, mosquée, village d'arrivée...) – SYNTHÈSE COLLECTIVE des observations (à consigner également).</li> </ul>
<b>Etape 2</b> 1 séance	<b>Le flash-back</b> (p. 2 à 5).  <b>Mise en relation entre le début et la fin du livre.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lecture par le maître puis travail collectif. Identifier l'opposition entre les deux lieux de vie décrits (par le biais du texte et de l'iconographie) ; noter la place prise par l'un et l'autre en termes de longueur dans le récit ; faire identifier le temps du récit (passé de narration : imparfait) ; faire émerger la notion de souvenirs d'enfance racontés a posteriori par le narrateur et le mécanisme immuable du retour estival en Algérie.</li> <li>• Lecture par le maître : « Ah ! nous étions ... Rhône. » p.3 et « Au port de Marseille ... vacances ! » p. 6 et 7 (début) et « Sétif. .... Ensemble silencieux. » p. 31 (fin) puis travail collectif. Opposer en termes de couleurs, de traitements de l'image, les illustrations se rapportant au récit lus ; opposer en termes de contenus les deux textes (émotions, ambiances, etc.) ; faire émerger en quoi, on peut voir que le voyage est terminé pour le narrateur (noter les propositions à consigner).</li> </ul>
<b>Etape 3</b>	<b>Lecture intégrale de l'album.</b>	A proposer en classe sur l'album ou à la maison sur tapuscrit reprenant l'ensemble du texte.
<b>Etape 4</b> 2 séances	<b>Etudes des personnages du récit.</b> 1. <b>La famille dans son ensemble.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Par groupe de 2/3, faire relever le listing des personnages (membres de la famille et personnages secondaires comme les porteurs de bagages ou les vendeurs de figues) et demander de relever les expressions utilisées pour caractériser chacun d'entre eux d'un point de vue moral (la mère : libérée p.7, les frères et sœurs : excités p.8, le narrateur : rêveur, léger, joyeux p. 9 et 10, le père : angoissé p.7, etc.) – SYNTHÈSE COLLECTIVE.</li> </ul>

	<p style="text-align: center;"><b>2. L'opposition père-narrateur.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poser la question de savoir en quoi le bateau et les bagages peuvent-il être identifiés à des personnages ? (l'un comme passeur délivrant la famille de ses angoisses et les autres comme générant un stress permanent jusqu'à l'arrivée à destination).</li> <li>• Par groupe de 2/3, faire relever les expressions caractérisant le père avec deux critères de prélèvement a) le décideur b) l'angoissé et relever également les substituts le désignant au cours du récit pour voir le changement dans la perception qu'il a de son père au cours du voyage (le père, le pauvre, le commandant, il, mon père) ; faire remarquer en quoi le père se libère au fur et à mesure du dénouement du voyage.</li> <li>• Faire lister de la même manière les expressions montrant la libération plus rapide du narrateur ; voir en quoi, le fait qu'il soit enfant l'aide à cela.</li> <li>• Relecture collective de la dernière page et collectivement, noter la relation finale qui s'instaure entre les deux personnages (la main tendue : texte et photo, la fierté du fils à l'égard de son père.</li> </ul>
<p><b>Etape 5</b> 1 séance</p>	<p><b>Etude des lieux du récit en relation avec le vocabulaire utilisé.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A partir du document collectif de la séance 1, proposer de faire COLLECTIVEMENT pour chaque lieu identifié, un listing des expressions utilisées visant à scénariser le lieu au travers d'émotions : visuelles, olfactives, gustatives... de manière à voir en quoi cette richesse descriptive sert l'émotion du récit autobiographique.</li> </ul>
<p><b>Etape 6</b> 1 séance</p>	<p><b>Le temps du voyage.</b> (p. 8 à 13 pour le bateau et p. 21 à 28 pour le train).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comparer les descriptions des deux voyages pour mettre en perspective les conditions de voyage (milieu fermé mais ouvert sur le ciel, lequel au travers des étoiles offre un voyage dans le voyage, pour le Ville de Marseille – milieu fermé mais ouvert sur le pays : les enfants, les porteurs, les animaux, les villages pour le train) ; voir en quoi le voyage en bateau n'est que rêve alors que le voyage en train est réalité pour le narrateur.</li> </ul>
<p><b>Etape 7</b> 1 séance</p>	<p><b>Appropriation du récit dans le cadre du carnet de lecture</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laisser les élèves s'exprimer personnellement sur l'album en leur demandant d'y laisser une trace après leur avoir demandé d'y noter les caractéristiques du livre : auteur, illustrateur, éditeur, type d'ouvrage, etc. les inviter à l'illustrer d'une invitation au voyage...</li> </ul>

Olivier Berger  
 Coordonnateur de zone secteur de collège de Châteauneuf-sur-Charente  
 Animations Littérature 2005-2006